



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 44 повестки дня: Проекты конвенции и рекомендации о согласии на вступление в брак, о брачном возрасте и о регистрации браков (окончание) Доклад Третьего комитета (окончание) . . .	491
Пункт 87 повестки дня: Политика апартеида, проводимая правительством Южно-Африканской Республики (окончание): а) расовый конфликт в Южной Африке, б) положение лиц индийского и индо-пакистанского происхождения в Южно-Африканской Республике Доклад Специального политического комитета (окончание)	498
Пункт 25 повестки дня: Ход осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета, учрежденного согласно резолюции 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи	498
Организация работы	509

Председатель: г-н Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН (Пакистан)

ПУНКТ 44 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проекты конвенции и рекомендации о согласии на вступление в брак, о брачном возрасте и о регистрации браков (окончание)

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/5273) (окончание)

1. Г-н УЕДРАОГО (Верхняя Вольта) (*говорит по-французски*): Когда проект конвенции о браке рассматривался в Третьем комитете, делегация моей страны просила исключить статью с территориальными ссылками. Это предложение было поддержано большинством делегаций. Мы всегда будем придерживаться позиции, что включать колониальные статьи в международные конвенции не следует.

2. В своей позиции мы придерживаемся положений резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Мы верим и будем верить в то, что Генеральная Ассамблея не будет поддерживать колониализм в какой бы то ни было форме. Настаивая на том, чтобы статья с территориальными ссылками была исключена из Конвенции, мы хотим, чтобы наша позиция была правильно понята. Наша цель состоит совсем не в том, чтобы лишить, как некоторые пытались убедить эту

Ассамблею, самоуправляющиеся территории возможности пользоваться преимуществами этой Конвенции. Напротив, мы хотели бы, чтобы все народы, находящиеся под колониальным господством, присоединились к этому очень важному документу вполне независимо и как можно скорее. Мы уверены, что эти народы не хотят больше, чтобы те, кто делает вид, что защищает их здесь, выступали от их имени, поскольку они не уполномочивали их на это. Мы убеждены, что эти народы всеми силами добиваются права принимать собственные решения в международных делах.

3. Я уверен, что Соединенное Королевство все больше убеждается в том, что эти народы не проявляют уже готовности подчиняться его воле. Вот почему делегация моей страны считает, что эта колониальная держава только выиграла бы, устранив препятствия, которые мешают народам, находящимся под ее господством, сделать свой собственный вклад в такие важные международные соглашения, как это. Мы убеждены, что такого рода перемена в колониальной политике Соединенного Королевства придавала бы большую силу нашим конвенциям. Но мы должны воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить наше удивление по поводу того, что страна, которая всюду заявляет о своей демократии, как это делает Соединенное Королевство, отказывается признать решение большинства. Третий комитет 57 голосами против 27 при 7 воздержавшихся решил не включать территориальные ссылки. Представление Соединенным Королевством поправки (A/L.399) на рассмотрение Генеральной Ассамблеи является всего-навсего политическим маневром, который наносит ущерб народам, находящимся под его господством.

4. Привязанностью к своим колониальным привилегиям эта великая держава отрицает ценность демократических решений. И поскольку это так, мы не можем быть безучастными и приходим к выводу, что такое отношение указывает на то, что эта держава намерена сохранить свою колониальную систему на неопределенное время. Поэтому мы намерены голосовать против этой поправки и надеемся, что Генеральная Ассамблея решит, как это сделал Третий комитет, не включать какие-либо территориальные или колониальные оговорки в Конвенцию.

5. С надеждой на это я обращаюсь к Председателю с просьбой поставить на голосование мое устное предложение, чтобы никакие территориальные или колониальные оговорки не включали-

лись в текст Конвенции. Поскольку это предложение по принципиальному вопросу, я уверен, что оно должно быть поставлено на голосование раньше поправки, внесенной Соединенным Королевством. Это процедура, принятая нами в Третьем комитете.

6. Пользуясь предоставленным мне словом, я хотел бы от имени представителя Мавритании разъяснить, что в своем заявлении (1166-е заседание) он хотел сказать о невключении, а не исключении предложенной статьи 7, которая отсутствует в представленном проекте конвенции. Представитель Мавритании, игравший важную роль в Третьем комитете, вместе со своей делегацией выступает в поддержку этого моего устного предложения о том, чтобы оговорка, о которой идет речь, не была включена.

7. Поскольку результаты обсуждения этого вопроса в Третьем комитете говорят сами за себя, я считаю, что целесообразно прекратить прения, которые возобновились из-за этой поправки, и перейти к голосованию.

8. Г-жа МАНЦУЛИНОС (Греция) (*говорит по-английски*): Так как делегация Греции не смогла присутствовать на заседании Третьего комитета в пятницу, 5 октября 1962 года, когда проводилось голосование относительно исключения статьи 7 рассматриваемого проекта конвенции (A/5273), разрешите нам на этой стадии обсуждения на пленарном заседании Ассамблеи объяснить, почему мы будем голосовать за поправку Соединенного Королевства (A/L.399).

9. Греческая делегация, поддержавшая проект конвенции о согласии на вступление в брак в Комиссии по правам женщин, руководствовалась желанием как можно шире распространить полезное действие этой Конвенции, в особенности на территории, которые пока еще не достигли независимости. Мы счастливы от сознания того, что резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, которая была принята единогласно и была направлена на то, чтобы положить конец колониализму, способствовала ускорению процесса достижения странами независимости, что уже сегодня очень много новых наций влились в нашу семью Объединенных Наций, и мы будем еще более счастливы, когда остальные территории, которые сейчас находятся на пути к независимости, присоединятся к нам в самом недалеком будущем.

10. Однако если рассматривать положение в мире с юридической, а также с реалистической точки зрения (речь идет о районах, находящихся под иностранным управлением), то очевидно, что существуют районы, которые пока не имеют автономии, а потому не несут ответственности в международных отношениях.

11. Учитывая тот факт, что миллионы женщин, заинтересованных в применении рассматриваемой Конвенции, проживают в этих районах, моя делегация, последовательная в своих целях и

намерениях, побудивших ее поддержать проект конвенции в Комиссии по правам женщин, хотела бы, чтобы женщины территорий, не получивших пока независимости, пользовались благами Конвенции и чтобы еще до получения их страной независимости национальное законодательство было приведено в соответствие с Конвенцией и внесены соответствующие поправки в закон о семье. Единственный путь к этому, мы уверены, состоит в том, чтобы дать правительствам, которые несут ответственность в международных отношениях за территории, еще не получившие независимость, право и возможность распространить применение Конвенции на территории, которых это касается.

12. Мы также будем голосовать за поправку, внесенную Конго (Леопольдвиль), Либерией, Соединенными Штатами и Швецией (A/L.398 и Add.1), потому что мы считаем, что статья 8, как она была принята в Третьем комитете, не способствует окончательному разрешению споров вокруг Конвенции. Если споры, возникающие на почве толкования или применения Конвенции, должны быть решены путем соглашения всех заинтересованных сторон либо через арбитраж, либо принятием юридического решения общим судом, мы не видим ни пользы, ни помощи в такой статье. Вполне понятно, что общее соглашение всех заинтересованных сторон может привести к любому решению без специальной ссылки на это в Конвенции. И наоборот, мы уверены, что поправка относительно решения спорных вопросов будет эффективной только в том случае, если ей будет придана сила принудительной юрисдикции суда по требованию любой заинтересованной стороны. На таких условиях мы будем голосовать за поправку.

13. Теперь позвольте мне обратиться к Конвенции в целом. Мы не совсем одобряем пункт 2, касающийся заключения браков через доверенное лицо, который был включен в статью 1 Третьим комитетом в ходе шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Не только браки через доверенное лицо как таковые неизвестны моей стране, но это прямо противоречит обязательным условиям юридических предпосылок заключения брака. Существование статьи, допускающей исключения, как это имеет место в проекте в соответствии с поправкой, внесенной Индонезией в Третьем комитете, предусматривающей исключение в упомянутом пункте 2, так же как и в других несущественных статьях Конвенции, облегчит позицию очень многих делегаций. При отсутствии статьи, допускающей исключение, толкование делает отступление со стороны договаривающихся сторон возможными в любом пункте Конвенции, и даже в ее жизненно важных статьях, а это умаляет значение Конвенции и те гуманные цели, которые она преследует.

14. В связи с таким положением греческая делегация, которая поддержала проект конвенции с большим энтузиазмом, больше не испытывает такого энтузиазма. Тем не менее мы будем го-

лосовать за Конвенцию в целом ради тех гуманитарных принципов, которые она несет в себе.

15. Г-н ЯСИН (Ирак) (*говорит по-французски*): Вопрос о принудительной юрисдикции Международного Суда хорошо известен и, по нашему мнению, будучи общим вопросом, не должен рассматриваться в связи с определенной конвенцией. Высказывания за и против этого уже хорошо знакомы. Некоторые противники принудительной юрисдикции заходят так далеко, что связывают их отношение к этому с существующим положением международного права и с представлением различных юридических систем в Международном Суде.

16. Какой смысл сейчас повторять, что Третий комитет не видит основания принимать решение о придании принудительной юридической силы в данном конкретном случае, другими словами, в случае с этим проектом конвенции, касающимся определенных аспектов брака.

17. Моя делегация не видит достаточных оснований для того, чтобы Генеральная Ассамблея пересматривала решение, принятое Третьим комитетом. Учитывая это, моя делегация будет голосовать против поправки (A/L.398 и Add.1), предложенной делегацией Конго (Леопольдвиль), Либерией, Соединенными Штатами, Швецией.

18. Что касается так называемой территориальной (или, может быть, колониальной) статьи, то я могу понять те практические трудности, на которые ссылался представитель Соединенного Королевства сегодня утром (1166-е заседание); но я считаю, что лучшее и практическое решение заключается в том, чтобы подчиниться резолюции [1514 (XV)], принятой Генеральной Ассамблеей в 1960 году, и освободить эти народы от колониального рабства, с тем чтобы они могли стать прямыми участниками этих конвенций.

19. По нашему мнению, включение этих статей будет противоречить букве и даже духу резолюций Генеральной Ассамблеи, осуждающих колониализм. По этой причине моя делегация тоже будет голосовать против поправки [A/L.399], внесенной делегацией Соединенного Королевства.

20. Г-н АДЕБО (Нигерия) (*говорит по-английски*): Я испытываю некоторое затруднение, говоря об этих двух поправках (A/L.398 и Add.1 и A/L.399), потому что оба вопроса были рассмотрены Третьим комитетом и были отклонены. Коль скоро вопросы были подняты на заседании Комитета, всесторонне обсуждены и Комитет принял по ним решение, я бы предпочел, чтобы мы не поднимали их вновь на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи. Теперь же, когда вопросы вновь подняты здесь, не совсем удобно для некоторых из нас хранить молчание, потому что мы имеем определенную точку зрения, которая частично уже была выражена нами в Третьем комитете.

21. Например, эта так называемая территориальная оговорка совсем не является новой. Она

была подробно рассмотрена в Комитете, и некоторые из нас считали, что мы должны стремиться совсем не к территориальным разграничениям, а в действительности к повсеместному применению, и мы по-прежнему придерживаемся этого мнения. Были высказаны доводы против допуска к подписанию этой Конвенции стран, которые даже не являются членами Организации Объединенных Наций. Я сожалею о том, что такие доводы были высказаны, и я сожалею, что мы, члены Комитета, не смогли принять принцип всеобщности, хотя многие из нас предпочли бы его этому территориальному разграничению применения, и по этой причине мы считали невозможным принять предложение, сделанное правительством Соединенного Королевства (A/L.399). Боюсь, что и сейчас мы не сможем сделать это.

22. Что касается поправки, предложенной Конго (Леопольдвиль), Либерией, Соединенными Штатами и Швецией (A/L.398 и Add.1), то я хочу, чтобы было ясно, что делегация Нигерии считает, что все мы должны приложить усилия и внести возможно больший вклад в сложное дело юрисдикции Международного Суда. У нас нет сомнений в том, что если пункт закона должен соблюдаться, то все страны мира должны перестать слишком много думать о своем национальном суверенитете. Некоторые представители, выступавшие до меня, заявляли, что включение этой поправки вступает в противоречие с их собственными возражениями против принудительной юрисдикции. Я полагаю, что они ошибаются, думая так.

23. Статут Международного Суда предусматривает, что в сферу его полномочий входит то, что предусмотрено какой-либо конвенцией. И таким образом, если мы все согласимся, что было бы хорошо, чтобы Международный Суд автоматически имел юридические полномочия в отношении этих вопросов о браке, как только какая-либо из сторон пожелает этого, Суд получит их, а мы добровольно возложим эти юридические полномочия на Суд. Я не вижу повода для истолковывания такого положения полномочий как некое нарушение чьего-либо национального суверенитета.

24. Но при том, что делегация Нигерии считает так, доводы «за» и «против» уже были высказаны в Комитете. Комитет провел голосование и принял решение, что в интересах объективности мы все должны иметь в виду, стараясь достичь соглашения по этой Конвенции, что было бы лучше оговорить условие, которое содержится в докладе, рассматриваемом нами.

25. Мы, делегация Нигерии, не намерены отступать от решения, которое уже было принято в Комитете. Мы считаем, что если мы однажды выдвинули те или иные доводы в Комитете и Комитет принял какое-то решение и доклад был представлен на Генеральную Ассамблею, то вновь начинать обсуждение — это значит напрас-

но отнимать время у Ассамблеи. По причинам, которые я указал, боюсь, что делегация Нигерии не сможет поддержать ни одну из поправок, представленных Ассамблее.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Соединенного Королевства, который пожелал осуществить свое право на ответ.

27. Г-н АНВИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я вынужден отнять у Ассамблеи минуту-две ее времени, чтобы ответить на заявление, сделанное одним или двумя представителями, которые неправильно истолковали, либо по недопониманию, либо преднамеренно, цели правительства Соединенного Королевства, представившего поправку (A/L.399).

28. Наше намерение состоит всего лишь в том, чтобы дать возможность заинтересованным территориям каждой в отдельности сделать свой собственный выбор. Неизменной практикой правительства Соединенного Королевства является проведение консультаций со всеми территориями, за международные отношения которых оно несет ответственность, на какой бы стадии развития их внутреннее самоуправление ни находилось, по вопросу применения к ним Конвенции такого рода. Во многих из них, разумеется, достигнута очень высокая ступень самоуправления. Наша цель заключается в том, чтобы дать возможность территориям самим решить, соответствует ли Конвенция их местным обычаям и законодательству, и обдумать, какие изменения нужно осуществить, чтобы применение Конвенции стало возможным.

29. Прямое вмешательство в местные обычаи не входит ни в нашу практику, ни в нашу политику, и мы не считаем себя вправе без общего согласия территорий, которых это касается, навязывать им Конвенцию даже такого рода, предназначенную для применения в организованном международном сообществе.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Приступаем к голосованию по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом и содержащемуся в докладе (A/5273). Предлагаю сначала поставить на голосование проект резолюции А, включая приложенный проект конвенции, и в этой связи проголосовать поправку в той последовательности, в какой они были представлены. Прошу Ассамблею обратить внимание на поправку, предложенную Конго (Леопольд-виль), Либерией, Соединенными Штатами Америки и Швецией (A/L.398 и Add.1). Эта поправка относится к статье 8, касается решения спорных вопросов и предлагает заменить слово «все» в третьей строке словами «любой из». Было предложено провести поименное голосование по этой поправке.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Япония приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Япония, Либерия, Люксембург, Малагасийская Республика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Филиппины, Португалия, Сьерра Леоне, Южная Африка, Испания, Швеция, Танганьика, Турция, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Цейлон, Китай, Колумбия, Конго (Леопольд-виль), Коста-Рика, Кипр, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Малайская Федерация, Финляндия, Франция, Греция, Гаити, Гондурас, Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия.

Голосовали против: Иордания, Ливан, Ливия, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Нигер, Нигерия, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сомали, Судан, Сирия, Таиланд, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Венесуэла, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Центральная Африканская Республика, Чад, Чили, Конго (Браззавиль), Куба, Чехословакия, Дагомея, Габон, Гана, Гвинея, Венгрия, Индонезия, Ирак, Берег Слоновой Кости.

Воздержались: Лаос, Марокко, Того, Тунис, Верхняя Вольта, Уругвай, Бурунди, Камбоджа, Эквадор, Эфиопия, Гватемала, Индия, Ямайка.

Поправка отклоняется 46 голосами против 45 при 13 воздержавшихся.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь перейдем к поправке, предложенной Соединенным Королевством (A/L.399). Представители Мавритании и Верхней Вольты выдвинули свои возражения против поправки в форме устного предложения, но это все равно то же самое. Я не думаю, что было бы правильным с моей стороны ставить на голосование вопрос, чтобы предложенная статья не включалась. Допустим, для примера, что предложение о невключении статьи отклонено: означает ли это, что предложенная статья должна быть включена? Я поставлю самую поправку на голосование, и те делегации, которые придерживаются точки зрения, что она не должна быть включена, разумеется, будут голосовать против нее. Те же, кто стоит за ее включение или принятие, будут голосовать за нее.

32. Предоставляю слово представителю Объединенной Арабской Республики, который пожелал выступить по порядку ведения заседания.

33. Г-н ГОРБАЛЬ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Вы чрезвычайно любезны, г-н Председатель, выразив ваше мнение относительно процедуры голосования по поправке, предложенной нам представителем Соединенного Королевства. Однако, я надеюсь, что вы еще не приняли какого-либо определенного

решения, поскольку, по нашему мнению, представитель Верхней Вольты предлагает, чтобы данная Конвенция не включала никакие ни колониальные, ни территориальные статьи. Поэтому он настаивал на голосовании по этому вопросу в принципе, а не по конкретному тексту. Быть может, наш мудрый Председатель пожелает знать мнение Генеральной Ассамблеи по вопросу о том, поддерживает она или выступает против включения территориальных или колониальных статей, независимо от условий такой статьи в Конвенции. Если Ассамблея решит принять территориальную статью, тогда Председатель может поставить второй вопрос, чтобы принять решение по конкретному содержанию этой статьи.

34. В свете моих замечаний, я надеюсь, г-н Председатель, что вы сможете разобраться в вопросе, который я пытался осветить.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ни мне, ни Генеральной Ассамблее никто не вносил предложения о включении конкретного предложения, чтобы именно эта статья была включена. Имеет ли она значение колониальной статьи или нет, это не является предметом обсуждения. Предложение представителя Верхней Вольты состоит в том, чтобы эту статью не включать — а это равнозначно высказыванию против предложенной поправки. Поскольку никто не вносил предложения, чтобы колониальная статья была включена, я не могу поставить на голосование предложение, чтобы колониальная статья не была включена. Поэтому я ставлю на голосование поправку, и это даст возможность всем делегациям путем голосования выразить свое мнение, желают ли они включения поправки в статью Конвенции или они против этого.

36. Было сделано предложение, чтобы в поправке Соединенного Королевства (A/L.399) первые слова предложенной статьи 7 — то есть следующие слова: «Эта Конвенция применима ко всем самоуправляющимся, подопечным, колониальным и другим территориям, не являющимся метрополиями, за международные отношения которых, впредь до достижения ими независимости, какая-либо держава несет ответственность», — были поставлены на голосование отдельно. Если нет возражений против этого предложения, я приступаю к голосованию.

37. Поскольку нет возражений, предложение принимается. Сначала я ставлю на голосование слова, которые я только что зачитал. То есть те, кто выступает за то, чтобы эти слова были включены в статью Конвенции под номером 7, должны выразить это поднятием рук.

38. Г-н АДЕБО (Нигерия) (*говорит по-английски*): Прежде чем Ассамблея приступит к голосованию по вопросу, только что поставленному Председателем, я хотел бы знать, каковы будут последствия голосования за — другими словами, голосования за распространение Конвенции на самоуправляющиеся территории, подопечные, колониальные и другие территории, не являю-

щиеся метрополиями. Эти территории как будто не имеют такого органа власти, который имел бы право ратифицировать условия Конвенции. Может быть, кто-либо утверждает, что они имеют такие органы власти? Я буду признателен за разъяснения, поскольку это поможет нам решить, как голосовать.

39. Г-н ГОРБАЛЬ (Объединенная Арабская Республика) (*говорит по-английски*): Я крайне признателен представителю Нигерии за то, что он поднял этот вопрос.

40. Мы предлагаем, чтобы Ассамблея провела два раздельных голосования по этой поправке, предложенной делегацией Соединенного Королевства (A/L.399). Я объясню, почему представитель Соединенного Королевства сказал нам сегодня утром, что, если в Конвенции не будет территориальной или колониальной статьи, для Соединенного Королевства будет затруднительно применение Конвенции к территориям, которые все еще находятся под управлением Соединенного Королевства. Исходя из этого, мы решили просить о проведении раздельного голосования по следующей фразе поправки:

«Эта Конвенция применима ко всем самоуправляющимся, подопечным, колониальным и другим территориям, не являющимся метрополиями, за международные отношения которых, впредь до достижения ими независимости, какая-либо держава несет ответственность».

41. Если в Конвенции должна быть территориальная или колониальная статья, мы предпочли бы видеть включенной фразу, которую я только что зачитал. Любая метрополия, ответственная за дела другой группы народов или территорий, став участницей Конвенции, автоматически станет применять Конвенцию ко всем самоуправляющимся, опекаемым и колониальным территориям, находящимся под их управлением.

42. Мы будем голосовать за ту фразу поправки, которую я только что зачитал, но мы будем голосовать против остальной части поправки. Таким образом, не останется никакой лазейки для использования колониальной или территориальной статьи в целях, невыгодных для этих территорий.

43. Г-н ДАДЗИЕ (Гана) (*говорит по-английски*): Моя делегация несколько удивлена предложением, внесенным сейчас на Ассамблею. Не вызывает сомнений, что этот вопрос был всесторонне обсужден в Третьем комитете, и Комитет высказал свою точку зрения, что в этой Конвенции не должно быть колониальной статьи. Теперь нам предлагают включить некоторые положения в этом отношении и исключить другие.

44. Я хочу спросить, каково будет положение этих колониальных и опекаемых территорий, если только часть статьи по этому вопросу будет принята? Станут ли они государствами — членами Ассамблеи? Если часть статьи, относящаяся к

управлению, будет опущена, каков смысл в той части, которую предлагают включить?

45. Этот вопрос был целиком обсужден, когда мы рассматривали доктрину универсальности. Третий комитет решил, что доктрина универсальности не является приемлемой в данном случае. И действительно, даже государства, не являющиеся членами Организации Объединенных Наций, были исключены. Как же теперь мы можем включить фразу, предусматривающую, чтобы Конвенция была применена к самоуправляющимся, подопечным и колониальным территориям? Я хотел бы попросить представителя, который внес это предложение, объяснить мне, какие права дает Конвенция этим территориям.

46. Представитель Верхней Вольты сделал предложение, которое, кажется, внесло некоторую путаницу. Я хотел бы сейчас внести официальное предложение, чтобы Ассамблея вначале решила, должна ли колониальная или территориальная статья быть включена. Председатель сказал, что он не уверен в том, что статья 7 приравнивается к такой статье. Я утверждаю, что это так. Статья 7 является той же самой статьей, которая имела место в Конвенции, как колониальная или территориальная статья; это статья, которая дает право империалистическим и колониальным державам применить эту Конвенцию от имени их колоний и зависимых территорий. Комитет, без сомнения, показал свое отрицательное отношение к включению этой статьи; результаты проведенного голосования весьма убедительно говорят об этом: пятьдесят семь против шести. Я не понимаю, почему теперь мы должны делить эту статью на части ради того, что не имеет даже смысла.

47. Поэтому я официально вношу предложение, чтобы Ассамблея вначале решила вопрос о том, желает ли она включить статью 7, или так называемую территориальную или колониальную статью, в Конвенцию вообще. Если Ассамблея решит исключить статью, тогда больше не возникает вопросов. Если же она решит включить эту статью, мы должны иметь возможность подробно, строка за строкой обсудить текст статьи, чтобы определить, правильно ли она сформулирована. Как я уже сказал, разделение ее на части не решает проблемы.

48. Поэтому я вношу официальное предложение от имени делегации моей страны. Как только этот предварительный вопрос будет решен, мы будем знать, как поступить дальше.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Объединенная Арабская Республика сняла свое предложение о раздельном голосовании по первой части предложенной статьи 7. Согласно правилу 90 правил процедуры, коль скоро голосование уже началось, никакие другие вопросы, не связанные с обсуждаемым пунктом и с вопросом проведения голосования, не могут быть подняты на этой стадии. Во всяком случае, поскольку обсуждаемый вопрос не имеет к этому отноше-

ния, я сейчас перехожу к голосованию, как я первоначально предложил, по вопросу о том, будет или не будет принята поправка (A/L.399), внесенная Соединенным Королевством. Было предложено провести поименное голосование.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Пакистан приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Пакистан, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Австралия, Австрия, Бельгия, Бирма, Канада, Колумбия, Дания, Эфиопия, Финляндия, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Либерия, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия.

Голосовали против: Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сомали, Судан, Сирия, Танганьика, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Франция, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Иордания, Лаос, Ливан, Ливия, Малагасийская Республика, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия.

Воздержались: Панама, Таиланд, Цейлон, Китай, Малайская Федерация, Ямайка.

Поправка отклоняется 75 голосами против 27 при 6 воздержавшихся.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея переходит к проекту резолюции А, рекомендованному Третьим комитетом. Ирак потребовал раздельного голосования по пункту 2 статьи 1.

Пункт 2 статьи 1 принимается 30 голосами против 27 при 27 воздержавшихся.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ставлю на голосование проект резолюции А в целом.

Проект резолюции А принимается 92 голосами при 7 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ставлю на голосование проект резолюции В.

Проект резолюции В принимается 90 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю тем представителям, которые пожелают, после проведенного голосования объяснить мотивы своего голосования.

54. Г-жа РАНА (Непал) (*говорит по-английски*): Моя делегация одобряет идею, выраженную представителем Соединенного Королевства, о предоставлении возможности пользоваться преимуществами конвенции о браке даже женщинам, проживающим на тех несчастливых территориях, которые все еще находятся под колониальным господством. Мы чувствуем глубокую симпатию к этим народам, равно как и к правительству Соединенного Королевства в связи с теми техническими трудностями, с которыми они столкнулись. Мы также испытываем глубокое сожаление, сознавая, что нам пришлось исключить часть граждан мира даже из такого гуманного мероприятия, как уже прежде нам пришлось обойти более 900 миллионов человек на основании статьи 4 этой Конвенции.

55. Несмотря на то, что у нас нет намерения лишить возможности пользоваться благами этой Конвенции ни единого человека в мире, и несмотря на то, что мы всегда стоим за принцип универсальности, мы голосовали против поправки Соединенного Королевства (A/L.399) по той причине, что мое правительство решительно выступает и всегда будет выступать против колониализма. Мы стоим за коренное изменение колониальной политики, независимо от формы, какую она принимает, и методов, которые она использует.

56. При этом мы не перестаем надеяться, что правительство Соединенного Королевства осознает этот факт и что эти колонии в скором времени получат независимость. И когда это произойдет, не останется никаких технических трудностей у правительства Соединенного Королевства, и мы сможем приветствовать эти зависимые народы в нашей Организации как граждан свободного и независимого государства, которые тогда с полной ответственностью смогут поставить свою подпись под Конвенцией.

57. Г-н УАЙТ (Австралия) (*говорит по-английски*): Как это общеизвестно, Австралия была пионером в области предоставления прав женщинам. Например, наша страна была одной из первых, предоставивших женщинам право голоса. Отсюда следует, что принцип, заключенный в этой резолюции, то есть резолюции А, является одним из тех, которые мы поддерживаем. Однако, исходя единственно из вопроса практического применения, мы не можем на данной стадии применить Конвенцию на тех территориях, за которые мы несем ответственность. В результате мы оказались в парадоксальном положении, бу-

дучи вынужденными воздержаться, хотя, как я уже сказал, мы поддерживаем основные принципы Конвенции.

58. Г-н АНВИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы дать небольшое разъяснение мотивов голосования моей делегации по проекту Конвенции в целом.

59. Как уже ранее заявляла делегация Соединенного Королевства, отсутствие в проекте конвенции статьи о соответственном территориальном применении является, по нашему мнению, серьезным упущением, которое делает вряд ли возможным на ближайшее время для Соединенного Королевства стать ее участником. Тем не менее мы голосовали за проект конвенции в целом. Мы поступили так потому, что всем сердцем поддерживаем содержащийся в ней принцип. По этой же причине мы хотим стать участниками Конвенции, как только практически это будет возможно, и мы надеемся, что возможно большее число государств поступят таким же образом.

60. Есть еще один момент, который я хотел бы разъяснить: когда проводилось голосование по важным статьям проекта конвенции во время обсуждения в Третьем комитете этих пунктов на шестнадцатой сессии, делегация моей страны воздержалась от голосования. Мы хотели бы поэтому, чтобы было ясно, что, голосуя за Конвенцию в целом, мы поступили так по следующим соображениям: первое, что согласование неудачного исхода в случае какого-либо конкретного брака с требованиями Конвенции является вопросом, который решается путем и в соответствии с применимым к данному случаю законом, и что такая неудача не обязательно будет рассматриваться как признание брака недействительным; второе, что любые представители власти, которые по местным законам могут быть приглашены присутствовать на свадебном торжестве, могут рассматриваться, в соответствии со статьей 1 Конвенции, как власти, компетентные торжественно свидетельствовать факт бракосочетания.

61. Правительство Соединенного Королевства хотело бы сделать подобное разъяснительное заявление при подписании им Конвенции.

62. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов сыграла значительную роль в выработке данного проекта конвенции о согласии на вступление в брак, о брачном возрасте и о регистрации браков. Мы необычайно горды той ролью, которую сыграл наш представитель, г-жа Глэдис Тиллет, в Комиссии по правам женщин и в Третьем комитете в связи с этой Конвенцией. Успешное завершение этой работы служит источником удовлетворения.

63. Эта Конвенция имеет своей целью установить принцип полного и свободного согласия на брак обеих сторон, вступающих в брак. Она так-

же требует, чтобы стороны-участницы в законодательном порядке определили минимальный возраст для вступления в брак и чтобы браки соответствующим образом регистрировались. В моей стране по нашей конституции брак во все времена являлся предметом компетенции соответствующих правительственных органов. Действующее законодательство в наших различных штатах находится в полном соответствии с принципами конвенции о браке.

64. С точки зрения нашей конституционной системы, мое правительство, рассматривая вопрос ратификации Конвенции, ратифицирует ее с полным пониманием того, что ратификация ее Соединенными Штатами будет рассматриваться как признание, имеющее силу закона, которое не ущемляет конституционных прав соответствующих штатов Соединенных Штатов регулировать браки в соответствии с их юрисдикцией. Более того, Соединенные Штаты с глубоким сожалением идут на такое отступление, как статья 8, потому что не следовало бы допускать, чтобы она служила прецедентом для будущих конвенций.

65. Мое правительство, я повторяю, очень радо, что эти принципы получили официальное выражение здесь, в Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что они будут должным образом применены повсеместно.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На этом заканчивается рассмотрение данного пункта.

ПУНКТ 87 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Политика апартеида, проводимая правительством Южно-Африканской Республики (окончание)*:

- a) расовый конфликт в Южной Африке;
- b) положение лиц индийского и индо-пакистанского происхождения в Южно-Африканской Республике

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА (A/5276) (окончание)

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Центральноафриканской Республики, который пожелал сделать заявление.

68. Г-н ГАЛЛЕН-ДУАТ (Центральноафриканская Республика) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить вас за то, что вы были так любезны, предоставив мне слово на этой поздней стадии нашей работы, чтобы я мог сделать краткое заявление. Оно касается голосования, но не того, что только что было проведено, а того, которое имело место вчера (заседание 1165) по проекту резолюции, предложенному Специальным политическим комитетом и содержащемуся в его докладе (A/5276) по пункту 87 повестки дня.

* Перенесено с 1165-го заседания.

69. Позиция делегации моей страны в отношении политики апартеида, проводимой в Южно-Африканской Республике, хорошо известна. К сожалению, неудачно сложившиеся обстоятельства не позволили ей вчера еще раз подтвердить свою позицию, проголосовав в поддержку этой резолюции, при голосовании, которое имело место вслед за обсуждением пункта 87 повестки дня.

70. Хотя по только что указанным причинам моя делегация не смогла в конечном счете выразить полную и решительную поддержку резолюции, предложенной Специальным политическим комитетом, делегация Центральноафриканской Республики хотела бы заявить, что она полностью присоединяется к важным решениям, принятым вчера большинством членов нашей Организации.

ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Ход осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Специального комитета, учрежденного согласно резолюции 1654 (XVI) * Генеральной Ассамблеи

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает сейчас к рассмотрению доклада Специального комитета о ходе выполнения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, за исключением глав II, IX и XI, которые относятся к Южной Родезии, Юго-Западной Африке и Анголе. Это отдельные пункты повестки дня семнадцатой сессии.

72. Г-н РИФАИ (Сирия), Докладчик Специального комитета о ходе выполнения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Специального комитета о его работе за период с 20 февраля по 19 сентября 1962 года (A/5238).

73. Специальный комитет был учрежден Генеральной Ассамблеей согласно резолюции 1654 (XVI), принятой 27 ноября 1961 года. В соответствии с этой резолюцией, 17 членов Специального комитета были назначены Председателем Генеральной Ассамблеи 23 января 1962 года.

74. Задача, поставленная Генеральной Ассамблеей перед Специальным комитетом, заключалась в том, чтобы проверить ход выполнения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, изложенной в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. В этой Декларации, между прочим, говорится, что

«в неподопечных и самоуправляющихся территориях, а также во всех других территориях, еще не достигших независимости, должны быть незамедлительно приняты меры для передачи всей власти народам этих территорий, в соответствии со свободно выраженной ими

* Перенесено с 1164-го заседания.

волей и желанием, без каких бы то ни было условий или оговорок и независимо от расы, религии или цвета кожи, с тем чтобы предоставить им возможность пользоваться полной независимостью и свободой».

Как указывалось в докладе, принятие этой Декларации Генеральной Ассамблеей рассматривалось как самое конструктивное достижение и поворотный пункт в усилиях Организации Объединенных Наций, направленных на реализацию задач и целей Устава. Сама по себе Декларация представляет собой декларацию веры и вдохновения для людей, которые еще находятся в условиях колониализма, и выражением всеобщего желания ускорить повсюду процесс освобождения колониальных народов.

75. Специальный комитет начал свою работу 20 февраля 1962 года, меньше чем через месяц после того, как его члены были назначены Председателем. В течение этого периода Комитет провел 117 пленарных заседаний, не считая заседаний подкомитетов и его официальных и неофициальных рабочих групп. Это само по себе указывает на внимание, с каким отнеслись члены Комитета к возложенной на них задаче, и на серьезность, с какой они взяли на себя выполнение этой задачи. В связи с этим я хотел бы отдать должное той глубокой заинтересованности, проявленной Председателем шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, который является ныне министром иностранных дел Туниса, г-ном Монжи Слимом, а также нынешним Генеральным Секретарем в работе этого Комитета. Эта заинтересованность проявлялась не только в участии в открытии заседания Специального комитета, но также в их постоянном контакте в ходе работы Комитета.

76. Генеральная Ассамблея в резолюции 1654 (XVI) предлагает Специальному комитету

«выполнить свою задачу, используя для этого все имеющиеся в его распоряжении средства, в рамках процедуры и методов, которые он примет для надлежащего выполнения своих функций».

Таким образом, первая задача Специального комитета состояла в достижении соглашения по порядку работы и по процедуре. После очень основательных и конструктивных прений Специальный комитет принял определенный порядок и процедуру, которым надлежит следовать при выработке документа. Краткое изложение взглядов, выраженных членами Комитета относительно организации его работы, содержится в пунктах 15—111 главы I доклада, а решения содержатся в пункте 112 этой главы. Поэтому я не хочу повторять их здесь. Однако я бы хотел указать, что на основе своего опыта Специальный комитет удовлетворен тем, что порядок и процедура, которые были приняты Комитетом и согласно которым Комитет действовал, оказались самыми подходящими и эффективными в выполнении его функций.

77. В связи с проверкой выполнения Декларации, касающейся «подопечных и самоуправляющихся территорий, а также всех других территорий, которые еще не добились независимости», я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на некоторые наиболее важные решения Комитета. Вначале Специальный комитет пришел к соглашению, что самым эффективным методом выполнения его мандата было бы изучение территорий в индивидуальном порядке. Затем Специальный комитет решил, что территории в Африке должны пользоваться приоритетом при рассмотрении. Согласно этому порядок очередности был составлен с учетом того, что, если обстоятельства потребуют, последующие дополнения или изменения могли бы быть внесены в этот порядок. В связи с этим я хотел бы обратить внимание на пункты 124—127 главы I этого доклада.

78. Резолюция 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи дала право Специальному комитету проводить совещания помимо штаб-квартиры Организации Объединенных Наций, когда бы и где бы ни потребовались такие совещания для эффективного осуществления его функций, для консультации с соответствующими властями. Принимая во внимание приглашения правительств Марокко, Эфиопии и Танганьики, Специальный комитет решил провести совещания в этих трех африканских странах. Подробности визита Комитета в Африку в период с 20 мая по 8 июня 1962 года содержатся в пунктах 134—142 главы I этого доклада. Как сообщалось в докладе, визит Комитета в Африку имел большое значение как с точки зрения познаний, полученных Комитетом, так и с точки зрения психологического эффекта на зависимые, а также и независимые народы этого континента.

79. От имени Специального комитета я хочу выразить признательность и благодарность правительствам Марокко, Эфиопии и Танганьики за их инициативу в деле приглашения Специального комитета и за всю помощь и гостеприимство, проявленные по отношению к Комитету в период его пребывания в Африке.

80. Подробности рассмотрения Комитетом отдельных территорий содержатся в главах II—XI этого доклада. Каждая из этих глав содержит следующие разделы: раздел А — информация по территории, раздел В — мнение Специального комитета. В этом разделе имеется три подраздела, а именно: вступление, заслушивание представителей и замечания членов Комитета. Затем имеется раздел с подназванием «Меры, принятые Специальным комитетом». Этот раздел содержит решения и рекомендации Специального комитета. Некоторые из глав содержат также определенные дополнительные разделы, дающие информацию по любым акциям Генеральной Ассамблеи, касающимся заинтересованных территорий.

81. Специальный комитет решил, что в каждом отдельном случае краткое изложение точек зрения представителей, выступивших перед Ко-

митетом, а также краткое изложение мнений членов Специального комитета следует включить в его доклад. Несмотря на то что это увеличило объем доклада, совершенно очевидно, что это поможет членам Генеральной Ассамблеи лучше понять решения и рекомендации Комитета. Я уверен, что, хотя доклад этот довольно большой по вышеизложенной причине, подробное оглавление, данное вначале, поможет членам пользоваться этим докладом без затруднений.

82. Я коротко остановлюсь на каждой из двенадцати территорий, о которых говорится в докладе.

83. Глава I, как я уже говорил, касается организации работы, включая мнение Специального комитета на работу в будущем.

84. Глава II касается Южной Родезии, первой территории, которая была рассмотрена Специальным комитетом. Члены Генеральной Ассамблеи уже знакомы с особым и очень подробным мнением Комитета по положению в Южной Родезии, включая посылку подкомитета в Лондон для переговоров с правительством Соединенного Королевства с целью выяснения решений этой проблемы согласно мандату Специального комитета, а также и желанию народов Южной Родезии.

85. Впоследствии специальный доклад по Южной Родезии был представлен Комитетом на возобновленную после перерыва шестнадцатую сессию Генеральной Ассамблеи. На основе доклада Специального комитета Генеральная Ассамблея на своем возобновленном заседании рассмотрела вопрос о Южной Родезии как срочный вопрос и приняла резолюцию 1747 (XVI). Специальный комитет принял к сведению эту резолюцию, и в частности пункт 3 этой резолюции, который требует от Комитета продолжать свои конструктивные усилия в деле скорейшего осуществления Декларации в отношении этой территории. Четвертый комитет уже рассмотрел вопрос о Южной Родезии на своей текущей сессии, и по докладу этого Комитета Генеральная Ассамблея уже приняла две резолюции: резолюцию 1755 (XVII) от 12 октября 1962 года и резолюцию 1760 (XVII) от 31 октября 1962 года.

86. Глава III касается Северной Родезии. Выводы и рекомендации Специального комитета относительно этой территории содержатся в пунктах 193—205 этой главы доклада. Рекомендации включают проект резолюции, рекомендованной для принятия Генеральной Ассамблеей. По требованию Специального комитета один экземпляр этих выводов и рекомендаций был направлен Исполняющим обязанности Генерального Секретаря правительству Соединенного Королевства 18 июня 1962 года. Между прочим, я позволю себе упомянуть здесь, что выборы, имевшие место в Северной Родезии 30 октября 1962 года, и результаты их должны быть приняты во внимание до того, как какая-либо резолюция по этой территории будет принята.

87. Глава IV касается Ньясаленда. Специальный комитет отметил, что положение в Ньясаленде было сравнительно менее сложным, поскольку в выборах, состоявшихся в 1961 году, партия Конгресс Малави, руководимая д-ром Хастингсом Бандой, уже получила большинство мест. Выводы и рекомендации Специального комитета относительно Ньясаленда можно найти в пунктах 67—68 этой главы доклада. И в этом случае выводы и рекомендации Специального комитета были направлены правительству Соединенного Королевства Исполняющим обязанности Генерального Секретаря 18 июня 1962 года.

88. Глава V касается территорий, находящихся в ведении Верховного комиссара, а именно: Басутоленда, Бечуаналенда и Свазиленда. Из-за близкого географического расположения этих территорий и общности их проблем Специальный комитет решил рассмотреть их вместе. Проект резолюции, касающийся этих территорий, рекомендованный Специальным комитетом для рассмотрения Генеральной Ассамблеей, содержится в пункте 214 этой главы доклада.

89. Глава VI касается территории Занзибара. И в этом случае проект резолюции, рекомендованный для рассмотрения Генеральной Ассамблеей, содержится в пункте 154 этой главы доклада.

90. Глава VII касается Британской Гвианы. Ввиду срочности положения в Британской Гвиане Специальный комитет предоставил приоритет в рассмотрении этой территории и принял резолюцию 30 июля 1962 года. Эта резолюция, которая требует от правительства Соединенного Королевства принятия определенных срочных мер, была передана правительству 1 августа 1962 года Исполняющим обязанности Генерального Секретаря. Текст резолюции содержится в пункте 84 этой главы доклада.

91. Глава VIII касается Мозамбика. При рассмотрении положения в этой территории Специальный комитет имел доклад Специального комитета по территориям, находящимся под управлением Португалии. Проект резолюции по Мозамбику, рекомендованный Специальным комитетом для рассмотрения Генеральной Ассамблеей, содержится в пункте 109 этой главы доклада.

92. Глава IX касается Юго-Западной Африки. При рассмотрении хода выполнения Декларации по этой территории Специальный комитет также имел доклад Специального комитета по Юго-Западной Африке. Выводы и рекомендации по Юго-Западной Африке содержатся в пунктах 120—124 этой главы доклада. В данном случае я осмелюсь указать на ошибку — подзаголовок «Выводы и рекомендации» должен стоять выше пункта 121.

93. Глава X касается Кении. Проект резолюции по Кении, рекомендованный Специальным комитетом для рассмотрения Генеральной Ассамблеей,

блеей, содержится в пункте 88 этой главы доклада.

94. Глава XI касается Анголы. Так же как и в случае с Мозамбиком, Специальный комитет имел в своем распоряжении доклад Специального комитета по территориям, находящимся под управлением Португалии. Проект резолюции по Анголе, рекомендованный для рассмотрения Генеральной Ассамблеей, находится в пункте 44 этой главы доклада.

95. В последней главе — XII дается краткое изложение общих петиций и петиций, касающихся территорий, о которых не упоминалось в главах II—XI.

96. Прежде чем закончить эту часть своего выступления, я хотел бы сказать несколько слов относительно дальнейшей работы Специального комитета. Этот вопрос был предметом самого тщательного изучения Специального комитета, так же как и рабочей группы, назначенной для этой цели. Мнение Специального комитета по этому вопросу изложено в пунктах 146—152 главы I этого доклада.

97. В ходе своей работы с февраля 1962 года Специальный комитет изучил ход выполнения Декларации в двенадцати территориях, одиннадцать из которых находятся в Африке. Как видно из доклада, особое внимание, которое было уделено Африке в начале работы Комитета, объясняется неотложностью проблем, существующих в африканских колониях, и необходимостью принять соответствующие и срочные меры, чтобы избежать еще больших трудностей в будущем. Специальный комитет понимает, что правильность решения предоставить приоритет территориям в Африке в большой степени подтверждается политическими событиями в этих территориях.

98. Специальный комитет признал, что он несомненно выполнил задачу, поставленную перед ним Генеральной Ассамблеей, и что имеется еще много территорий, в отношении которых выполнение Декларации необходимо рассмотреть. Кроме того, было бы необходимо Специальному комитету проследить за акциями, которые уже были предприняты или которые будут предприняты Генеральной Ассамблеей в территориях, уже рассмотренных им, но где Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам еще не осуществляется.

99. Другой вопрос, на который я хочу обратить особое внимание в связи с будущей работой Специального комитета, это вопрос о координации работы между различными комитетами Организации Объединенных Наций в колониях. Это вопрос, на который ссылается Генеральный Секретарь во введении к своему годовому докладу (A/5201/Add.1, стр. 4). Специальный комитет в пункте 152 главы I своего доклада отметил это и выразил надежду, что мнение Генерального Секретаря будет принято Генеральной Ассамблеей во внимание.

100. В заключение, с разрешения Председателя, я хотел бы сказать несколько слов в отношении некоторых процедурных вопросов. Этот доклад должен был рассматриваться на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи. Принимая во внимание сущность исторической Декларации и последующее решение создать Специальный комитет, совершенно правильно, что доклад должен рассматриваться Генеральной Ассамблеей на ее пленарных заседаниях. Однако возникает несколько практических вопросов, которые Ассамблея, возможно, захочет выяснить до того, как она приступит к рассмотрению различных проектов резолюций, содержащихся в докладе Специального комитета. Возьмем, к примеру, вопрос о Южной Родезии, который затронут в главе II доклада. Как Ассамблее известно, этот вопрос был изложен как отдельный пункт повестки дня текущей сессии, и Генеральная Ассамблея уже приняла два проекта резолюции, на которые я уже ссылался. Следовательно, до получения доклада Генерального Секретаря, предусмотренного в пункте 4 постановляющей части резолюции 1760 (XVII) от 31 октября, вероятно, нет необходимости входить в детальное рассмотрение этой территории на этой стадии. Очевидно, это такой вопрос, который должен быть оставлен на решение и усмотрение членов Ассамблеи.

101. Следующий вопрос о Юго-Западной Африке, который изложен в главе IX доклада на основании доклада Специального комитета по Юго-Западной Африке. Этот вопрос сейчас обсуждается в Четвертом комитете. Таким образом, Четвертый комитет мог бы также сослаться на главу IX этого доклада при рассмотрении этого вопроса. Таким образом, мы могли бы не делать конкретных предложений в отношении территории, которая рассматривается в двух местах.

102. Третий вопрос, вопрос о Мозамбике, изложен в главе VIII этого доклада. Этот вопрос будет поставлен на рассмотрение в Четвертом комитете как часть доклада Специального комитета по территориям, находящимся под управлением Португалии. Как я уже указывал, глава VIII содержит проект резолюции по Мозамбику для рассмотрения Генеральной Ассамблеей. Таким образом, пленарному заседанию и Четвертому комитету необходимо осуществить соответствующую рабочую договоренность, чтобы избежать принятия конкретных рекомендаций и проектов резолюций в двух местах.

103. Четвертый и последний вопрос, касающийся Анголы, изложен в главе XI. Здесь опять имеется проект резолюций Подкомитета по Анголе (A/5286), который представлен на рассмотрение на пленарных заседаниях. Вопрос об Анголе будет также поставлен и на Четвертом комитете как часть доклада Специального комитета по территориям, находящимся под управлением Португалии. Так же как и в случае с Мозамбиком, было бы весьма желательно найти пу-

ти и средства устранения дублирования в рекомендациях или в проектах резолюций.

104. Я уверен, что мы сможем найти средства урегулирования в работе, в результате чего прения могут проходить эффективно и решения приниматься без процедурных затруднений.

105. В заключение, я имею честь от имени Специального комитета представить этот доклад Генеральной Ассамблее в надежде, что он окажет большое содействие в ее усилиях покончить с колониализмом.

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Гвинеи по порядку ведения заседания.

107. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): Я попросил разрешения высказаться по порядку ведения заседания, чтобы сделать очень короткое заявление и внести конкретное предложение относительно метода работы Генеральной Ассамблеи, касающегося важного доклада, который мы призваны обсудить (А/5238).

108. До перерыва 1165-го заседания Председатель предложил — и не было ни малейшего возражения, — чтобы три территории — Северная Родезия, Юго-Западная Африка и Ангола были исключены из прений Ассамблеи в связи с докладом Комитета семнадцати. Докладчик Комитета добавил к этому списку Мозамбик, поскольку эта территория будет также рассматриваться Комитетом в связи с докладом Специального комитета по территориям, находящимся под управлением Португалии (А/5160).

109. Из доклада Комитета семнадцати и из великолепного вступительного заявления, сделанного Докладчиком, ясно, что кроме трех территорий, о которых решение было принято вчера — Южная Родезия, Юго-Западная Африка и Ангола, — девять других территорий, восемь из которых находятся под управлением Соединенного Королевства, были каждая предметом специального обсуждения и решения Комитета семнадцати.

110. Перед нами сейчас стоит проблема — и именно этого касается конкретное предложение Гвинеи, — следует ли нам начинать здесь детальное рассмотрение каждой территории. Предложение Гвинеи заключается в том, что обсуждение этих девяти территорий следует передать Четвертому комитету. Это вытекает из следующих обстоятельств.

111. Резолюция 1654 (XVI) поставила перед Комитетом семнадцати четко определенную задачу, а именно осуществление резолюции 1514 (XV). Последняя содержала торжественную Декларацию и целый ряд условий. Каждый помнит, что представляет собой торжественная Декларация. 14 декабря 1960 года Генеральная Ассамблея торжественно провозгласила «необходимость скорейшей и безоговорочной ликвидации колониализма во всех его формах и проявлениях». Целый ряд положений этой Декларации,

можно сказать, собран в пункте 5 резолюции, которая гласит следующее:

«В подопечных и самоуправляющихся территориях, а также во всех других территориях, еще не достигших независимости, должны быть незамедлительно приняты меры для передачи всей власти народам этих территорий, в соответствии со свободно выраженной ими волей и желанием, без каких бы то ни было условий или оговорок и независимо от расы, религии или цвета кожи, с тем чтобы предоставить им возможность пользоваться полной независимостью и свободой».

112. Таким образом, Генеральная Ассамблея приняла историческое решение провозгласить необходимость независимости для всех колониальных стран и народов. В прошлом году, двенадцать месяцев назад, столкнувшись с фактом, что резолюция не выполняется (этот факт весьма обескураживает нас), Генеральная Ассамблея приняла второе важное решение: после торжественного неоднократного повторения и подтверждения существенных целей и принципов Декларации 1960 года¹ она призвала заинтересованные государства (то есть колониальные державы) принять меры без дальнейшего промедления с целью добросовестного применения и осуществления Декларации. Эта резолюция учредила Специальный комитет из семнадцати членов, которых она обязала заниматься эффективным осуществлением Декларации и представить доклад семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

113. И вот этот доклад Комитета семнадцати перед нами. Мы искренне верим, исходя из опыта и логики, что будет очень трудно детально обсудить и принять решения по каждой территории здесь, на пленарном заседании. То, чего хотят от нас в действительности и что имелось в виду в резолюции 1654 (XVI), является логическим и нормальным, и нам следует надеяться на завершение работы, которая была определена в двух предыдущих резолюциях — в резолюции 1514 (XV) и в резолюции 1654 (XVI). И наше решение должно непременно касаться всех территорий, которые еще не добились независимости, независимо от их статуса: являются ли они подопечными территориями, самоуправляющимися территориями или территориями с международным статусом, таких как Юго-Западная Африка, которая была узурпирована правительством Южно-Африканской Республики. Поэтому мы хотим определить принцип, который подходил бы для всех этих территорий. Я убежден, что Ассамблея правильно отнесется к этому вопросу, и наша работа будет сконцентрирована на таком определении.

114. По этой причине, хотя рассмотрение некоторых территорий (Северная Родезия, Ньясаленд, Басутоленд, Бечуаналенд, Свазиленд, Зан-

¹ Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятая Генеральной Ассамблеей 14 декабря 1960 года [резолюция 1514 (XV)].

зибар, Британская Гвиана, Мозамбик и Кения) является в высшей степени полезным, мы считаем, что Генеральной Ассамблее следовало бы проанализировать это рассмотрение в целом и на основании этого анализа определить, какое окончательное решение она призвет выполнить колониальные страны, чтобы покончить с колониализмом раз и навсегда. На основе таким образом одобренных директив Четвертый комитет, который уже рассматривает этот вопрос в целом, может принять конкретное и окончательное решение в отношении каждой из этих территорий.

115. Следует отметить, что Мозамбик, на который только что сейчас ссылался Докладчик Комитета семнадцати, естественно, включен в доклад Специального комитета по территориям, находящимся под управлением Португалии (А/5160). Другие восемь территорий, которые находятся под управлением Соединенного Королевства, рассматриваются в докладе Комитета по информации о несамостоятельным территориях (А/5215). Эти территории — я полагаю, что стоит повторить это, — находятся под управлением Соединенного Королевства. Сейчас, по прошествии некоторого времени, колониальная администрация Соединенного Королевства разрешила предоставить не только требуемую по главе XI Устава информацию, но также информацию о политическом и конституционном характере территорий, о которых идет речь.

116. В любом случае, для того чтобы избежать каких-либо трудностей, мы считаем, что на основе точных директив и анализа, которые будут определены здесь, Генеральная Ассамблея сможет должным образом уполномочить Четвертый комитет взять за основу обсуждения не только доклады других специальных комитетов, но также и доклад Комитета семнадцати, с тем чтобы можно было покончить с вопросом о колониализме раз и навсегда.

117. Таково предложение по порядку работы, которое хотела внести делегация Гвинеи.

118. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Намерен ли представитель Гвинеи поставить перед Ассамблеей конкретное предложение, включающее часть его заявления, чтобы можно было выяснить мнение Ассамблеи?

119. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): Для того чтобы не нарушать течения чрезвычайно важных прений по докладу Комитета семнадцати, делегация Гвинеи полагает, что не стоит выдвигать официального предложения, рассчитывая на то, что ее замечание будет приемлемо для каждого. Если есть возражения, то делегация Гвинеи готова внести конкретное предложение. Поскольку делегация предложила конкретный и необходимый порядок работы, она не считает нужным вносить конкретное предложение. Она внесет такое предложение только в том случае, если ее обяжут сделать это.

120. Г-н АГИРРЕ (Уругвай) (*говорит по-испански*): Делегация Уругвая не имеет возражений

по существу предложения, внесенного представителем Гвинеи. Я бы как раз заметил, что делегация Уругвая считала бы более целесообразным передать доклад Комитета семнадцати прямо Четвертому комитету, чтобы последний смог представить на рассмотрение Ассамблеи резолюции по каждому пункту. Однако теперь, когда мы столкнулись с таким положением, что Четвертый комитет уже составил программу своей работы, и поскольку мы решили, что доклад Комитета семнадцати пойдет прямо на пленарное заседание, делегация Уругвая считает предпочтительным ради эффективности и с точки зрения необходимости для нас выполнить нашу работу как можно скорее и целесообразнее, следовать порядку, определенному Докладчиком Комитета семнадцати, а именно передать Четвертому комитету вопросы, содержащиеся в докладе Комитета семнадцати, которые также включены в повестку дня Четвертого комитета.

121. Оставшиеся вопросы следует рассматривать непосредственно на пленарных заседаниях. Если на этой стадии нашей работы мы передадим Четвертому комитету новые вопросы, затронутые в докладе Комитета семнадцати, и если длительные прения, которые имели место по каждому из них в Комитете, повторятся, мы не сможем увидеть, как осуществится работа, а мы все хотим увидеть осуществленными задачи, поставленные в резолюции, которая учредила этот Комитет.

122. Таким образом, моя делегация настаивает, чтобы мы следовали порядку работы, предложенному Докладчиком, и передали Четвертому комитету вопросы, которые уже находятся в его повестке дня, оставив для рассмотрения на пленарных заседаниях другие вопросы, содержащиеся в докладе Комитета семнадцати, принимая во внимание также тот факт, что Комитет уже выдвинул для принятия Генеральной Ассамблеей проект резолюции по каждому из этих вопросов. Таким образом, не теряя времени и учитывая рекомендацию Комитета семнадцати — к чему нам следует отнестись с доверием — Генеральная Ассамблея может приступить к принятию мер по каждому из этих вопросов.

123. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) (*говорит по-английски*): Мы надеялись, что предложение, сделанное представителем Гвинеи, не вызовет возражений со стороны Ассамблеи, потому что, как он заявил в своем выступлении, Четвертый комитет в действительности рассмотрел все пункты, которые затронуты в докладе Специального комитета. Делегация Ганы придает большое значение этому докладу. Как было решено на Ассамблее в прошлом году, Специальный комитет должен проверить ход осуществления Декларации, принятой в 1960 году, внести предложения и рекомендации по ходу и степени выполнения Декларации и доложить об этом Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии. В то время не сообщалось, что это следует делать на пленарных заседаниях.

124. Мы полагаем, что предложение, внесенное представителем Гвинеи, очень полезное в том смысле, что все пункты, затронутые в докладе, должны быть подробно обсуждены в Четвертом комитете. Действительно, представитель Уругвая мог, вероятно, упустить то обстоятельство, что доклад Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (А/5215) будет затрагивать все территории, которые охватывает настоящий доклад. Наше мнение, таким образом, заключается в том, чтобы Четвертый комитет подробно рассмотрел и решил, какую резолюцию следует принять Генеральной Ассамблее. Затем, когда это будет сделано, пленарное заседание может обсудить этот доклад конструктивно. Мы полагаем, что этот вопрос должен стоять на пленарном заседании, но не сейчас, а тогда, когда Четвертый комитет детально рассмотрит все территории, о которых сейчас говорится в докладе. Кроме того, может так получиться, что Четвертый комитет будет обсуждать, скажем, Басутоленд или Юго-Западную Африку, и пленарное заседание Генеральной Ассамблеи будет заниматься рассмотрением этих же самых территорий. Таким образом, будет иметь место дублирование, которого, я уверен, все хотели бы избежать.

125. Я тоже не хочу вносить официального предложения, полагая, что представитель Уругвая не выступает со своим возражением как с официальным заявлением. Я полагаю, что в связи с моим объяснением Ассамблея поймет, что нет необходимости возражать против предложения, внесенного представителем Гвинеи.

126. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): Для представителя Уругвая я хотел бы еще раз коротко объяснить, и я благодарю представителя Ганы за разъяснение, что совершенно не стоит вопрос о том, чтобы каким-то образом избежать обсуждения доклада Комитета семнадцати, который мы считаем чрезвычайно важным. Мы хотим, чтобы этот доклад обсуждался здесь в целом. Но вопрос, по которому мы считаем важным принять решение прежде всего, заключается в том, что, когда мы закончим наши прения здесь, на пленарном заседании, мы должны обеспечить естественное и логическое осуществление резолюции 1514 (XV) и резолюции 1654 (XVI), на основании которой в прошлом году был учрежден Комитет семнадцати. Другими словами, мы должны принять общее решение, приемлемое для всех территорий, которые еще не стали независимыми. Это общее решение, эти выводы, являющиеся результатом нашего изучения доклада Комитета семнадцати, несомненно, послужат руководящим принципом для Четвертого комитета, когда он приступит к определению своего решения, на основе представленных ему всех документов, по всем данным территориям.

127. Чтобы объяснить положение еще раз, мы говорим, что, по нашему мнению, Генеральной Ассамблее следует провести прения по докладу

в целом, а затем принять решение, применимое ко всем территориям, которые еще не стали независимыми. После этого, на основе определения принципа, который, мы надеемся, раз и навсегда покончит с проблемой деколонизации, Четвертый комитет, приняв во внимание все факторы, то есть доклад Специального комитета по территориям, находящимся под управлением Португалии (А/5160), доклад Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (А/5215), доклад Специального комитета по Юго-Западной Африке (А/5212 и Add.1—3) и также, вероятно, доклад Подкомитета по положению в Анголе (А/5286), примет конкретные решения по каждой территории.

128. Само собой разумеется, что в окончательном решении, которое мы примем здесь и которое, по нашему мнению, волей необходимости станет общим решением, будут рассмотрены многие другие вопросы, связанные с этим, в частности будущее Комитета семнадцати или какого-либо другого органа, который, возможно, будет создан Генеральной Ассамблеей для выполнения решений, принятых в этом году.

129. Я надеюсь, что представитель Уругвая будет удовлетворен этими разъяснениями и что он не будет настаивать на своем предложении, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла продолжать свою работу.

130. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) (*говорит по-английски*): Выслушав объяснение, данное сейчас представителем Гвинеи, югославская делегация рассматривает его предложение, которое, как он нам сказал, может быть представлено как официальное предложение, если в этом будет необходимость, как целесообразное в отношении изучения доклада Комитета семнадцати, в частности глав, касающихся отдельных территорий.

131. Что касается замечаний представителя Уругвая, то я не имею в настоящий момент под руками документов, но я вспоминаю, что Председатель Четвертого комитета получил ряд заявлений от представителей политических партий различных африканских территорий с просьбой, чтобы Четвертый комитет заслушал их, когда будет рассматриваться вопрос о территориях. Некоторые из этих просьб поступили из территорий, которые рассматривались Комитетом семнадцати.

132. С практической точки зрения, если мы решим рассматривать все территории, исключая те, которые вы, сэр, упоминали вчера, плюс Мозамбик, и согласимся с рекомендациями, которые были сделаны Комитетом семнадцати, мы при обсуждении самоуправляющихся территорий столкнемся с таким положением, что будем вынуждены выслушивать представителей некоторых таких территорий и вновь поднимать вопрос и, возможно, ставить его на Генеральной Ассамблее с новым предложением или с дополнениями к уже принятому предложению.

133. Принимая это во внимание, а также возможность того, что число просьб о заслушании, поступающих из различных территорий, будет расти, я считаю, что предложение, внесенное представителем Гвинеи, является целесообразным, оно даст нам возможность сэкономить время и позволит избежать дублирования в работе. И тогда мы сможем обсудить здесь, на пленарных заседаниях, принципиальные вопросы, в то время как вопросами, связанными с докладом, мог бы заниматься Четвертый комитет в свете любой новой информации, которая может быть получена от представителей, которые уже обращались с просьбой заслушать их или которые еще могут обратиться.

134. Г-жа БРУКС (Либерия) *(говорит по-английски)*: Я думаю, что представители Гвинеи и Югославии сказали то, что хотела сказать и я, но я хотела бы к тому же разъяснить представителю Уругвая, что несмотря на то, что пункт повестки дня касается информации о несамоуправляющихся территориях, из доклада Комитета по информации о несамоуправляющихся территориях (А/5215) видно, что территории, включенные в доклад Комитета семнадцати, также включены в доклад Комитета по информации о несамоуправляющихся территориях. Таким образом, что касается его предложения принять просьбу Докладчика Комитета семнадцати передать такие территории, представленные Четвертым комитетом, Четвертому комитету, то окажется, что каждая несамоуправляющаяся территория находится в списке Комитета по информации о несамоуправляющихся территориях.

135. Я поддерживаю представителя Гвинеи в том, что если этот вопрос будет подробно обсуждаться в Четвертом комитете, то это, в общем, не умаляет значения Декларации о ликвидации колониализма. Этот вопрос имеет свой аспект, но на пленарном заседании у нас есть возможность сделать оценку на основании докладов, представленных Специальным комитетом по территориям, находящимся под управлением Португалии (А/5160), и Комитетом по информации о несамоуправляющихся территориях. Если бы Четвертый комитет рассматривал доклад, представленный Комитетом семнадцати, то на этой стадии было бы лучше дать эффективную оценку на пленарных заседаниях всему ходу, как это предлагалось в проекте резолюции.

136. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Предоставляю слово представителю Сирии.

137. Г-н РИФАИ (Сирия) *(говорит по-английски)*: Благодарю вас, г-н Председатель, за то, что вы назвали меня представителем Сирии, потому что я намерен выступать как представитель Сирии, а не как Докладчик.

138. Я бы хотел, в первую очередь, порекомендовать членам Генеральной Ассамблеи воздержаться от позиции, которая могла бы оказаться поспешной на этой стадии. Я пришел сюда не для того, чтобы спорить с представителем Гвинеи.

Я уважаю его взгляды и уверен, что каждого из нас беспокоит дублирование в работе и ненужные конфликты по рекомендациям. Мне кажется, что это то, что мы должны иметь в виду. В ходе представления доклада Ассамблее я уже ссылался на это и внес определенные практические предложения с целью избежать дублирования в резолюциях и рекомендациях, а также какого-либо конфликта по этому вопросу.

139. Я полагаю, что представитель Гвинеи исходил из благородной цели, так же как и представитель Ганы и другие, кто выступил в поддержку порядка, предложенного им. Мне кажется, что лучше всего при нынешнем положении дела было бы отложить принятие какого-либо решения по той причине, какая была выставлена здесь только что представителем Гвинеи, до завтрашнего дня. По моему мнению, мы собираемся принять поспешное решение, которое может вызвать сожаление в будущем. Цель моего выступления заключается не в том, чтобы сказать, что лучший путь — это продолжать всестороннее рассмотрение доклада, а в том, что я считаю, что, учитывая важность доклада и тот факт, что он был представлен на Генеральную Ассамблею Генеральным комитетом и самой Ассамблеей, нам не следует поспешно менять уже принятое решение.

140. По этой причине я обращаюсь к представителям, особенно к представителю Гвинеи, с просьбой не принимать решения по процедурному вопросу, который он поднял, до тех пор, пока у нас не будет достаточно времени, чтобы обсудить эту проблему, которая имеет важное значение для всех нас. Я уверен, он согласится со мной в том, что мы все руководствуемся одним желанием, и поэтому я опять прошу его не принимать решения сейчас.

141. Г-н МОНГОНО (Нигерия) *(говорит по-английски)*: Моя делегация не намеревалась касаться этого вопроса, но после ознакомления с предложением, внесенным представителем Гвинеи, я хотел бы сказать, что, с нашей точки зрения, это было бы дублированием усилий во всем, что касается рассмотрения этого вопроса как на пленарных заседаниях, так и в Четвертом комитете. Рассматривая этот вопрос с практической точки зрения, очевидно, что будет трудно даже для пленарных заседаний (если, конечно, правда то, что имеется просьба заслушать представителей, направленная председателю Четвертого комитета) организовать заслушивание представителей. Я думаю, что, вероятно, возникнет необходимость в реконструкции зала Ассамблеи. Я надеюсь, что те, кто выступал против предложения представителя Гвинеи, согласятся, что целесообразно из-за недостатка времени передать весь вопрос Четвертому комитету, поскольку почти каждый пункт все равно будет рассматриваться Четвертым комитетом. Я надеюсь, что другие делегации также согласятся с этим.

142. Г-н ГЕБРЕ-ЭГЗИ (Эфиопия) *(говорит по-английски)*: Похоже, что возникло недопонима-

ние в том, что же представляет собой на самом деле предложение делегации Гвинеи. Если я правильно понимаю, предложение заключается в том, чтобы территории, перечисленные представителем Гвинеи, были рассмотрены в Четвертом комитете, потому что, во-первых, более целесообразно заслушать представителей в Комитете; во-вторых, в некоторых инстанциях эти территории уже рассматривались другими Комитетами; и, в-третьих, обсуждение этих территорий можно таким образом ускорить. Но предложение делегации Гвинеи,— и я полагаю, что здесь нет ясного понимания,— заключается также и в том, что принцип выполнения Декларации должен быть обсужден на пленарных заседаниях Ассамблеи. Другими словами, предложение заключается в том, что отдельные вопросы доклада следует обсуждать в Четвертом комитете, а в целом вопрос о выполнении Декларации следует обсуждать на пленарных заседаниях.

143. Получилось так, что в Комитете семнадцати мы сделали почти такое же предложение. К сожалению, идея умерла там, во-первых, потому, что не было времени; и, во-вторых, на этой стадии, по-видимому, было нечто вроде молчаливого соглашения о том, что вся работа по этому вопросу должна проводиться на пленарных заседаниях.

144. Я хочу подчеркнуть следующее: предложение делегации Гвинеи не означает, что этот пункт должен обсуждаться как на пленарных заседаниях, так и в Четвертом комитете, оно заключается в том, что вопрос о том, выполнена ли должным образом резолюция 1515 (XV) или нет, должен обсуждаться на пленарных заседаниях, и в том, что территории, которые так или иначе уже обсуждались в комитетах, должны рассматриваться в Четвертом комитете как с точки зрения заслушивания представителей, так и с точки зрения вопроса о быстрейшем выполнении резолюции.

145. Я попросил слова, чтобы разъяснить это и поддержать предложение делегации Гвинеи. Я не думаю, что этот вопрос является сложным и что мы должны отложить прения. Поэтому я призываю представителей Уругвая и Сирии не настаивать на своих предложениях, с тем чтобы Ассамблея могла принять решение по этому вопросу.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Гвинеи просил слова, несомненно, для того, чтобы разъяснить вопросы, которые не совсем ясны как представителям, которые уже выступали после его последнего выступления, так и другим представителям. Однако, прежде чем предоставить ему слово, я бы хотел знать, не желают ли другие представители выразить свое мнение по этому вопросу, с тем чтобы представитель Гвинеи, если он согласится, мог ответить сначала на все вопросы.

147. Поскольку никто из представителей не желает выступать сейчас, я предоставляю слово представителю Гвинеи.

148. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): Я в некотором затруднении, потому что мне были поставлены два вопроса. Я просил слова до того, как выступил представитель Эфиопии, с намерением принять предложение представителя Сирии. Однако, поскольку Председатель предложил мне дать дополнительные разъяснения, я сделаю это.

149. Я рад, что представитель Эфиопии почти полностью понял аргумент Гвинеи, за исключением одного пункта. Мое предложение заключается не в том, что ряд территорий, упоминаемых Комитетом семнадцати, следует рассматривать в комитете, а в том, что все территории, о которых говорится в Комитете семнадцати, должны рассматриваться таким образом. Представитель Либерии совершенно точно высказал мою мысль в отношении этого вопроса. Вопрос о территориях, упоминаемых в докладе Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (A/5215), находится на повестке дня Четвертого комитета.

150. Дальнейшее разъяснение совершенно необходимо. Я хотел бы еще раз заявить, что, по нашему мнению, доклад Комитета семнадцати в целом должен рассматриваться здесь и стать предметом обсуждения на Генеральной Ассамблее. Вопрос, который я поднимаю, так или иначе (или вопрос, к которому я бы хотел привлечь внимание, если будет решено отложить заседание до завтрашнего дня) заключается в следующем: сколько резолюций желательно было бы принять после окончания наших прений по докладу Комитета семнадцати? Ответ на этот вопрос, по мнению нашей делегации, очень прост.

151. Было бы желательно иметь одну резолюцию, и только одну, которая явилась бы естественным результатом, логическим результатом наших прений. Я надеюсь, что это было бы завершением обсуждения в целом вопроса о ликвидации колониализма. На основе таких ясных и точных указаний Генеральной Ассамблеи Четвертый комитет в свете специальной информации, содержащейся в докладе Комитета семнадцати (A/5238), а также в свете доклада Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (A/5215), доклада Специального комитета по Юго-Западной Африке (A/5212 и Add.1—3) и докладов других специальных комитетов, в рамках контекста этих очень точных директив, принял бы окончательное решение по каждой территории.

152. Теперь что касается позиции Гвинеи относительно предложения представителя Сирии. Я должен сказать, что, не имея желания оказывать какое-либо давление, я не возражаю, если Ассамблея решит прервать прения, чтобы дать возможность более полно рассмотреть вопрос. Я бы добавил, что сожалею по поводу того, что Докладчик Комитета семнадцати, пред-

ставитель Сирии, не присутствовал на важном заседании сегодня днем, для нашего предложения это весьма большое упущение. Оно было внесено после консультаций с рядом делегаций, которые работали вместе в течение всего периода. Я очень сожалею, что представитель Сирии не знал об этом и не принял участия в этих важных заседаниях. В заключение я хочу сказать, что я не возражаю против того, чтобы рассмотрение моего предложения было отложено с целью проведения дополнительных консультаций.

153. Г-н ПАЧАЧИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Я полагаю, что было бы весьма полезно, если бы в спорные вопросы, стоящие перед Ассамблеей, можно было бы внести ясность.

154. Как я понимаю представителя Гвинеи, он предлагает в конкретных и специальных выражениях, чтобы общие прения по всему докладу Комитета семнадцати велись Ассамблеей на пленарных заседаниях и чтобы в конце общих прений Ассамблея приняла резолюцию, содержащую общие принципы. Затем и только затем, Четвертый комитет должен приступить к рассмотрению различных глав доклада Комитета семнадцати, касающихся отдельных территорий. Четвертый комитет, обсудив положение в этих территориях, должен рекомендовать конкретные резолюции Ассамблее в свете резолюции по общим принципам, которая была принята Ассамблеей. Так я понимаю предложение представителя Гвинеи. Однако, если Ассамблея примет предложение представителя Гвинеи, я полагаю, что возникнет вопрос о порядке работы.

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Это, конечно, придает предложению представителя Гвинеи смысл, данный ему представителем Ирака.

156. Г-н ПАЧАЧИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Да, мои замечания основываются на предположении, что я понял точный смысл предложения представителя Гвинеи. Конечно, это означает, что Четвертый комитет не сможет продолжать свою работу, пока Ассамблея будет рассматривать доклад Комитета семнадцати, и, поскольку результаты дискуссии по докладу Комитета семнадцати будут направлены в Четвертый комитет, я полагаю, что оба органа не должны работать одновременно, потому что любые решения, которые мог бы принять Четвертый комитет, были бы, вероятно, преждевременными и могли быть предусмотрены резолюцией по общим принципам, принятой Генеральной Ассамблеей.

157. Следовательно, имеется такое затруднение, и я бы хотел воспользоваться случаем, чтобы сделать одно замечание. Я вспоминаю слова представителя Гвинеи, сказавшего, что Четвертый комитет рассматривает дела различных территорий в рамках главы XI, так же как Комитет по информации о самоуправляющихся территориях или так же как Специальный комитет по территориям, находящимся под управлением Португалии. Но я уверен, что он согласится со мной,

когда я скажу, что текст главы XI, по которому Четвертый комитет обсуждает самоуправляющиеся территории, и текст резолюции [1699 (XVI)], учредившей Специальный комитет по португальским территориям, весьма отличаются от текста резолюции, принятой в 1960 и в прошлом году, которая учредила Специальный комитет семнадцати.

158. По всем этим причинам я требую разъяснения по этому спорному вопросу. Если мы собираемся принять предложение представителя Гвинеи, как я понимаю, то спрашивается, имеет ли реальный смысл Четвертому комитету продолжать свою работу, поскольку вполне возможно, что вся его работа будет сведена к нулю или, по крайней мере, коренным образом изменена в свете любой резолюции, принятой Генеральной Ассамблеей по основным принципам относительно осуществления резолюции 1514 (XV).

159. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): Совершенно верно, я слышала, что 104 или 105 наций могут дать 104 или 105, а теперь даже 110 толкований Устава. Я не понимаю представителя Гвинеи, предлагающего отложить работу Четвертого комитета до того, как пройдут общие прения по докладу на пленарных заседаниях. Я считаю, что есть другой путь. Я считаю, что Четвертому комитету следует сначала воспользоваться удобным случаем, чтобы изучить вопрос детально, заслушать представителей, и затем уже пленарное заседание, рассматривающее доклад Комитета семнадцати, должно принять во внимание детальное обсуждение в Четвертом комитете и выработать общую линию, придающую значение резолюции о ликвидации колониализма. Вот то, что я имела в виду. Но если будут изменения в том направлении, что по окончании прений мы установим общий принцип, которого Четвертый комитет должен придерживаться в своей работе, я считаю, что это должно быть отражено в новом тексте; и тогда, я думаю, что я пересмотрю занимаемую мною позицию.

160. Учитывая это, было бы более реальным для нас отложить рассмотрение этого вопроса в настоящий момент, до тех пор пока мы не сможем встретиться по группам и объяснить точно друг другу, в чем состоит сущность предложения. Возможно, на более поздней стадии мы сможем принять решение или голосовать по этому вопросу.

161. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): Представитель Ирака поднял два важных вопроса, которые требуют некоторого уточнения. Сначала он ссылаясь на юридическую основу работы, проводимую в Четвертом комитете согласно положениям главы XI Устава. Я не думаю, что есть какие-то сомнения, и я уверен, что представитель Ирака согласится со мной, что, поскольку резолюция 1514 (XV) была принята в декабре 1960 года, Четвертый комитет подготовил свой проект резолюции о самоуправляющихся территориях в соответствии с общими положениями этой резолюции.

162. В любом случае, чтобы рассеять любые сомнения, я не вижу причин (и совсем наоборот), почему бы Генеральной Ассамблее не дать Четвертому комитету особой компетенции в отдельных вопросах, касающихся территорий, особо оговоренных в докладе Комитета семнадцати.

163. Второй вопрос, поднятый представителем Ирака, заключается в том, будет ли работа Четвертого комитета и Генеральной Ассамблеи проходить последовательно или одновременно. По этому вопросу друзья, которые представляют нас в Четвертом комитете, информируют нас, что этот орган в настоящий момент рассматривает доклад Специального комитета по Юго-Западной Африке (A/5212 и Add.1—3); после этого, согласно повестке дня, которая уже утверждена, он займется докладом Специального комитета по территориям, находящимся под управлением Португалии (A/5160), и только после завершения рассмотрения этого документа Четвертый комитет будет рассматривать доклад Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (A/5215).

164. Поэтому я полагаю, что, когда Четвертый комитет начнет рассматривать отдельные территории, упомянутые в докладе Комитета семнадцати, Генеральная Ассамблея закончит свою работу. Однако я хочу быть предельно точным, особенно после заявления, только что сделанного представителем Либерии. Я полагаю, что было бы лучше, если бы определение принципа, которое будет общим определением, было принято здесь по докладу Комитета семнадцати и если бы Четвертый комитет, когда он перейдет к конкретному рассмотрению каждой территории, решил, какие действия надо предпринять в свете принципов, установленных таким образом, и целей, определенных таким образом.

165. Я могу добавить для ясности и точности, что я не верю, что наше рассмотрение доклада Комитета семнадцати в целом задержит работу Четвертого комитета. Тем не менее, чтобы избежать неясности, я полагаю, что важно, чтобы в конце наших прений здесь мы дали бы специальные полномочия Четвертому комитету, с тем чтобы на основе этих полномочий и в свете установленных принципов и целей он смог принять конкретные и практические решения по каждой территории.

166. Г-н ПАЧАЧИ (Ирак) (*говорит по-английски*): Если я правильно понял представителя Гвинеи, он не думает, что Четвертый комитет примет какое-либо решение относительно каких-либо территорий до того, как резолюция по общим принципам будет принята Генеральной Ассамблеей после общих прений по всему докладу Комитета семнадцати. Я полагаю, он сказал именно так, как я слышал. Но если он не рассчитывает на это, это значит, что он не видит никаких различий в решениях, принимаемых Четвертым комитетом по отдельным территориям до того, как резолюция по общим принципам будет

принята здесь. А потому я предвижу, если я понимаю правильно, что кроется за резолюцией по общим принципам, что могут быть затруднения, если резолюция, принятая Четвертым комитетом, не будет полностью или в целом согласована с резолюцией по общим принципам, которая может быть принята Ассамблеей и которая, так сказать, будет основой для всех действий, предпринимаемых Четвертым комитетом в отношении каждой территории.

167. Вот в такое затруднительное положение я попал. К тому же, мне не совсем ясно, каким образом Четвертый комитет может заниматься изучением, обсуждением вопросов отдельных территорий и принимать по ним решения, все время сознавая, что Генеральная Ассамблея может прислать Комитету резолюцию, содержащую общие принципы, которые могут соответствовать, а могут и не соответствовать тому, что он уже решил.

168. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): Я хотел бы еще раз объяснить, что Четвертый комитет обсуждает в настоящее время положение в Юго-Западной Африке; это территория, которая сейчас не включена в список обсуждаемых территорий по той простой причине, что вчера при закрытии 1165-го заседания Председатель просил нас исключить эту территорию из обсуждения. Поскольку возражений не было, очевидно, такое решение было принято.

169. Во всяком случае, я не просил, и не думаю, что в этом была необходимость, чтобы работа Четвертого комитета была приостановлена, поскольку, по моему мнению, Комитет не может и не должен прекращать свою работу по той простой причине, как я уже говорил, что с 1960 года он принял все свои проекты резолюций, не выходя за рамки положений резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Само собой разумеется, что резолюция, которую мы здесь примем, будет нормальным и логичным результатом и совершенно естественным заключением тех прений, которые привели к принятию резолюций 1514 (XV) и 1654 (XVI).

170. Я абсолютно не могу понять (и ничего подобного я не предлагаю), почему Четвертый комитет должен прекратить работу по Юго-Западной Африке и по португальским колониям. Я имел в виду, что в отношении других территорий, которые являются предметом обсуждения и моего предложения и которые являются самоуправляющимися, Генеральная Ассамблея примет, разумеется, общую резолюцию к тому времени, когда Четвертый комитет приступит к их рассмотрению.

171. Вот что я хотел сказать. Я надеюсь, что эти разъяснения удовлетворят представителя Ирака.

172. Г-н БАЙОНА (Колумбия) (*говорит по-испански*): Уместные замечания, сделанные представителем Ирака, и беспокойство, выраженное представителем Либерии, являются теми главными моментами, которые моя делегация имела

в виду во время этого краткого обсуждения процедуры.

173. Мы ограничены во времени. Нам нужна такая процедура, которая сократила бы нашу работу и помогла нам достигнуть удовлетворительного решения. Представитель Гвинеи предложил, во-первых, чтобы мы провели общие прения; во-вторых, чтобы мы ориентировались на доклад Специального комитета семнадцати Четвертому комитету; и, в-третьих, чтобы этот вопрос вновь был поднят на пленарной сессии Генеральной Ассамблеи. Таким образом, мы продумаем эту работу не дважды, а трижды.

174. Моя делегация считает, что замечания, сделанные первоначально представителем Сирии и затем поддержанные представителем Ирака, были очень разумными. Учитывая, что мы хотим найти такой порядок работы, который облегчил бы наши усилия положить конец колониализму, моя делегация поддерживает предложение представителя Ирака.

175. Г-н АГИРРЕ (Уругвай) (*говорит по-испански*): Моя делегация очень сожалеет, что опять отнимает время у Ассамблеи. Мы делаем это в связи с заявлением, сделанным, не сомневаюсь, в дружеском тоне представителем Гвинеи, в котором он просил нас позволить Ассамблее продолжить рассмотрение вопроса.

176. Моя делегация всегда старается не создавать препятствий, а, напротив, помочь организовать работу Ассамблеи так, чтобы ускорить ее и сделать ее более эффективной. Именно по этой причине моя делегация сейчас не хочет настаивать на своем протесте. Имея в виду предложение, сделанное представителем Сирии, и мнения, высказанные против содержания и целей предложения представителя Гвинеи, моя делегация хочет просить объявить перерыв заседания, чтобы дать время обдумать этот вопрос и разобраться в высказанных с этой трибуны различных точках зрения, так как мы уверены, что это даст нам возможность принять наилучшую процедуру для нашей дальнейшей работы.

177. Однако моя делегация желает сделать еще одно замечание относительно высказывания нескольких представителей о том, что вопрос, имеющий отношение к докладу Специального комитета семнадцати, фактически включен в повестку дня Четвертого комитета под пунктом «Информация из самоуправляющихся территорий». Если бы это было так, то не было бы никаких оснований для отделения этих восьми вопросов от пункта в целом. Включением этого пункта мы включили все аспекты огромной борьбы, направленной на то, чтобы положить конец колониализму, борьбы, которую все мы ведем. Имелись достаточно веские принципиальные основания для исключения всех других вопросов из этого пункта и для проведения работы по этим вопросам в том духе, в каком она обычно проводилась Генеральной Ассамблеей задолго до образования Специального комитета семнадцати и принятия

резолюции, в соответствии с которой он был учрежден.

178. В заключение я хочу подчеркнуть, что я предлагаю немедленно прервать заседание.

179. Г-н ДИАЛЛО Телли (Гвинея) (*говорит по-французски*): Я прошу прощение за то, что взял слово. Но, желая не выходить, как оно и есть на самом деле, за рамки правил процедуры, я хотел бы поддержать предложение прервать заседание, внесенное представителем Уругвая, и в то же время в соответствии с правилами процедуры поддержать просьбу представителя Сирии. Однако, прежде чем покинуть эту трибуну, я хотел бы как можно короче резюмировать предложение Гвинеи, заявив членам Ассамблеи еще раз, что Гвинея желает провести прения по докладу Комитета семнадцати в целом и принять единую резолюцию, которая завершит эти прения. Я уверен, что это точно передает идею Гвинеи.

180. Мы хотели бы, чтобы в этой заключительной резолюции для Четвертого комитета были оговорены условия его работы в отношении территорий, специально упомянутых в докладе.

181. В заключение, для более плодотворного ведения переговоров и консультаций, я хочу поддержать устное предложение о перерыве, внесенное представителями Уругвая и Сирии.

Организация работы

182. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу сказать, что дискуссия была не только очень полезной, но и крайне необходимой, учитывая ситуацию, в которой мы оказались, то есть то, что взаимосвязанные между собой пункты были представлены на рассмотрение и Четвертого комитета и пленарных заседаний. В докладе Комитета семнадцати, представленном на пленарное заседание, имеется очень обширный пункт, охватывающий все колониальные сферы. Кроме того, на рассмотрение пленарного заседания был специально представлен пункт, касающийся Анголы, это как раз следующий пункт, пункт 25 в списке, представленном на пленарные заседания.

183. С другой стороны, вопрос о Южной Родезии и Юго-Западной Африке и об оставшихся португальских территориях был представлен Четвертому комитету. Поэтому было необходимо, чтобы до того, как приступить к рассмотрению доклада Комитета семнадцати, у нас была полная ясность, какие методы и какую процедуру мы должны избрать, чтобы избежать ненужного дублирования. Я очень рад, что этот вопрос был поднят, прежде чем мы перешли к обсуждению доклада, поскольку теперь мы будем ясно представлять себе, какой процедуре нам надо следовать в этом вопросе.

184. Если Ассамблея не возражает, я предлагаю следующее. Мы вновь соберемся на пленарное заседание в пятницу утром, 9 ноября 1962 года.

Это дает делегациям целый день завтра на рассмотрение этого вопроса, а также на ознакомление с докладом Комитета. Это даст мне время обдумать все, что было сказано сегодня днем, и вполне возможно, что я смогу представить Ассамблее, когда мы встретимся в пятницу утром, некоторые предложения, которые, возможно, будут отвечать пожеланиям и мнениям, которые в общих чертах были высказаны сегодня днем. Если затем мы сможем принять какое-то согласованное решение либо по тому, что будет предложено мною, либо по другому предложению — и я надеюсь, что мы не будем тратить слишком много времени на обсуждение вопроса процедуры, после того как он был столь тщательно обсужден сегодня днем, — мы сможем затем продолжить работу на основе полного понимания того, к чему мы стремимся и какими путями мы должны осуществить это наше стремление.

185. Есть еще два вопроса, которые я хотел бы упомянуть. Первое, что я понял из сегодняшней дискуссии, что отдельный пункт по Анголе, который является следующим пунктом в нашем списке, будет трезво рассмотрен на этой стадии, во всяком случае, как часть всей дискуссии по докладу, какая бы процедура ни была принята. Естественно, он должен быть рассмотрен также и отдельно, а Ассамблея решит, после того как она решит, как поступить с докладом Комитета семнадцати, как она должна рассматривать вопрос об Анголе, хотим мы заняться им здесь, или Ассамблея пожелает передать его Четвертому комитету.

186. И второе, один вопрос, который Ассамблея должна иметь в виду при выборе процедуры, учитывая, что Ассамблея занимается общим обсуждением доклада Комитета семнадцати, это принятие одной всеобъемлющей резолюции, оглашающей ее точку зрения на выполнение ранее принятых резолюций, по которым должен был сделать доклад Комитет семнадцати и которые затем будут использованы Четвертым комитетом при рассмотрении специальных пунктов, стоящих перед ним. С этой точки зрения каков будет последующий порядок работы? Закончит ли Ассамблея рассмотрение доклада Комитета семнадцати и затем посмотрит, в какой степени он согласуется с резолюцией, которая была представлена ранее Четвертым комитетом по специальным вопросам, касающимся Четвертого комитета, или нет, все равно на повестке дня остается вопрос о том, как быть с Анголой. Может быть, Ассамблея будет исходить из того, что, коль скоро Четвертый комитет представит эти резолюции, мы вновь вернемся к докладу Комитета семнадцати? Я не совсем уловил намерения выступавших представителей в этом вопросе, но я не хотел бы, чтобы возобновились прения по этому пункту. Я уверен, что они также подумают об этом, с тем чтобы, когда мы встретимся в пятницу, у нас было больше ясности в этих вопросах. Мы соберемся вновь в пятницу в 10 часов 30 минут утра.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.